

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1932)

**Heft:** 572

**Rubrik:** Home news

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

FOUNDED BY MR. P. P. BOEHINGER.

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.

EDITED WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY.

Telephone: CLERKENWELL 9595

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO. LONDON.

VOL. 12—No. 572

LONDON, OCTOBER 8, 1932.

PRICE 3d.

## PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM	{	3 Months (13 issues, post free)	36
AND COLONIES		6 " (26 " )	66
		12 " (52 " )	12-
SWITZERLAND	{	6 Months (26 issues, post free)	Frs. 7.50
		12 " (52 " )	14-

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto Basle V 5718).

## HOME NEWS

(Compiled by courtesy of the following contemporaries: *National Zeitung*, *Neue Zürcher Zeitung*, *St. Galler Tagblatt*, *Vaterland* and *Tribune de Genève*).

### FEDERAL.

#### LARGE DEFICIT IN FEDERAL HOUSE-HOLD EXPECTED.

It is expected that the accounts for 1932 of the Swiss Confederation will close with a deficit of about 80 million francs.

#### REDUCTION OF PAY TO SWISS CIVIL SERVANTS.

A Bill reducing salaries by  $\frac{1}{4}$  per cent. from January next until the end of 1934 has been passed by the Swiss National Council. It is expected that it will save the Government 24,000,000f. (£960,000 at par), but it will be necessary to reduce expenditure by another 9,000,000f.

#### DIPLOMATIC CHANGES.

Monsieur de Stoutz, formerly Swiss Minister at Madrid, has taken up his post as chief of the division of foreign affairs in Berne. His predecessor, Dr. P. Dinichert, the new Minister at Berlin, will present his credentials to President Hindenburg on the 15th of this month.

#### FINANCIAL RESULT OF THE "HYSPA" EXHIBITION.

The final accounts of the "Hyspa" exhibition, which was held at Berne from July 24th to September 20th, 1931, have just been passed. After having refunded the capital raised for this purpose there remains a net profit of 162,000f.

#### INAUGURATION OF THE POWER STATION HANDEK.

The inauguration festivities of the new Handek Power Station took place last Sunday at the Grimsel Hospiz. A banquet with 300 covers was served; amongst the participants were Federal Councillor Minger, and representatives of the cantonal governments of Berne and Basle, and delegates of the Federal Technical University Zurich. Various speakers praised the new station as a masterpiece of technique.

Professor Ritter, on behalf of the Federal Technical University, informed the gathering that the University has bestowed the degree of *doctor honoris causa* on chief engineer Kaech, who was in charge of the work. Federal Councillor Minger pointed out, in his address that this important station was built without any subvention from the Federal Government, and that the financing was undertaken by various communities and the government of the canton of Berne.

#### EUROPA CONGRESS AT BASLE.

The Europa Congress was opened last Saturday in the great Hall of the Mustermesse Building. The audience numbered about 600 persons; the congress was opened by a speech of M. Ludwig, head of the cantonal government. M. Ameray, a former minister for the colonies spoke about the Ottawa conference, all the various speakers urged for a closer collaboration between the various European countries.

#### PROFESSOR PICCARD'S EXPERIMENT.

The height attained by Professor Piccard during his second trip into the stratosphere on August 18 is officially stated by the Swiss Aero Club to have been 16,201 metres (10 miles 117 yards), which is rather lower than the 16,500 metres claimed by Professor Piccard at the time, but is still higher than the altitude of just under ten miles which he attained on his first trip last year. The figures given by the Swiss Aero Club are subject to confirmation by the International Aeronautical Federation.

#### THE SWISS BROADCAST NETWORK.

Practical experience seems to prove that radio transmission can only be utilised to its greatest advantage when wire connexions are used in part of the circuit. In the early days radio was a competitor with wire transmission, but now it cooperates with it, the co-operation being to their mutual advantage. The transmitting stations in a broadcasting system are situated outside the cities where the studios are situated, and are connected to them by wires. In *Electrical Communi-*

*cation* for July, A. Muri, chief engineer of the postal administration at Bern, gives an interesting account of the Swiss broadcast network. For broadcasting purposes, Switzerland is divided into three zones. For French-speaking Switzerland, the main transmitter is at Sotterns and is fed by the studios at Lausanne and Geneva. For German-speaking Switzerland, the main transmitter is at Beromünster and there are two relay transmitters at Bern and Basel. All three transmitters broadcast the same programme, and are fed from the studios at Zurich, Bern, and Basel as required. The main transmitter for Italian-speaking Switzerland is still under construction at Monte Ceneri. When completed it will be served by the studio at Lugano. In order to meet the requirements for music transmission, circuits having a cut-off frequency of 10,000 are provided. This enables a sound spectrum of 35-7500 cycles per second to be obtained without distortion. In addition, there exist lightly loaded circuits having a cut-off frequency of 6800 cycles, giving a range of 150-5000 cycles for broadcast speech transmission. At present 87 per cent of all the toll circuits are in underground cable.

#### A NEW WAY UP THE MATTERHORN.

A daring climbing feat was accomplished on September 18th, when the guides Carrel and Bich, of Breuil, and two Italians ascended the Matterhorn by the hitherto unclimbed eastern rock wall. That wall falls almost perpendicularly from the shoulder on to the Furgg glacier and between the Furgg and Hörnli ridges.

From the Hörnli hut the climbers traversed the rock wall near its bottom, and towards its middle began climbing in the direction of the shoulder, which was reached without meeting serious difficulties. From the level of the shoulder to the summit remained 900ft. of rock wall, the last 150ft. of which is almost vertical and forms a buttress for the overhanging precipice in some places.

The four men spent 11 hours in climbing that buttress. They crossed steep couloirs, ascended vertical chimneys, often having to descend again by means of a double rope, and at times had no more support than the iron hooks which they had fixed into the rock.

After sunset they were overtaken by a thunderstorm, and spent the night in a small cave under the summit. There were two more thunderstorms during the night and snow fell; but the temperature did not fall too low, and early next morning they reached the top of the Matterhorn, whence they descended along the Hörnli ridge to Zermatt.

#### SWISS MACHINERY EXPORTS.

Among the Swiss industries to suffer most severely from the decreased purchasing power of foreign countries was that of heavy machinery, which includes steam turbines, engines and boilers, internal combustion engines, textile machinery, locomotives and commercial vehicles. Holland took first place among the purchasers of Swiss internal combustion engines, with a value of 2,791,055 fr., while China, France, Germany and Great Britain followed in that order, with respective totals of 1,979,950, 1,336,320, 1,014,899 and 933,877fr. France headed the list in the steam engine and turbine section, with 4,204,723 fr., Belgium, Soviet Russia, Holland and the Argentine coming next, with 2,220,243, 1,107,767 and 812,493 fr. respectively. The total Swiss export of machinery, of which these two items account for 14,711,081 and 15,904,777 fr. respectively, declined by 32.7 per cent. in comparison with the preceding year's figures. Swiss exports of all goods to Great Britain during the year under review amounted in value to 235.7 million francs, while her purchases of British goods were returned at only 96.4 millions. With the devaluation of sterling, however, there has been a drastic change in this position. The figures for December show a decline of 50 per cent. in the value of Swiss exports to this country, while, despite the fall in prices, purchases of British goods increased in value by 15 per cent.

## CITY SWISS CLUB.

PLEASE RESERVE  
FRIDAY, NOVEMBER 25th  
for the  
ANNUAL BANQUET AND BALL  
May Fair Hotel, Berkeley Square, W.1.

## LOCAL.

### ZURICH.

An incendiary bomb, thrown by young men believed to be Italians, caused an outbreak of fire in the Italian Consulate General in Zurich.

Passers-by observed three young men acting in a suspicious manner, and saw a fourth man hand to one of the others a parcel which was thrown through an open window on the ground floor of the Consulate.

The police were immediately summoned and gave chase, but the suspects escaped. Considerable damage was done to the building, and some of the consulat papers and records were destroyed.

This incident recalls that a few months ago a similar attempt was made to destroy by fire the Italian Consulate at Geneva and also that the anti-Fascist émigrés in this country have never ceased their subterranean activities against Rome. The authorities now suspect that there is an organised conspiracy directed against the Italian Government representatives in Switzerland.

\* \* \*

The Zurich section of the Swiss Alpine Club has given an amount of 20,000f. for helping the unemployed.

### BERNE.

M. Dominik Flury, a well-known cigar merchant in Berne, was killed when chamois hunting in the Valtuna Valley.

\* \* \*

The Federal Council has accepted the resignation of Dr. E. Koenig, for many years chief of the weights and measures office.

### AARGAU.

Stadtammann Hans Hässig, has, at the end of last month, retired from his post, which he held for 25 years with great distinction. The town of Aarau loses thus one of her most faithful and excellent servants.

M. Hässig, who studied theology, has never officiated as a clergymen, but for many years he has taken an active part in various welfare institutions of his native canton. For a considerable time he was closely connected with the Kastell institution, he was also one of the promoters of the Aarganische Heilstätte für Tuberkulose. He entered the "Gemeinderat" in 1889 to which he belonged without interruption until the end of last month. From 1901-1907 he officiated as "Vizezemann," in 1907 he succeeded the then acting Stadtammann, Max Schmidt, who entered the cantonal government. During his long term of office, the town of Aarau has passed through many stages of transformation, and if to-day the capital of the canton Aargau is not only one of the best organised towns in Switzerland, but also one of the most prosperous one's, the late chief magistrate Hans Hässig can claim a big share. The town of Aarau will not soon forget the great services which its distinguished son has rendered to it.

### BASLE.

The winners of the Gordon-Bennett Balloon Race, Lt-Colonel Settle and Bushnell arrived in Basle last Saturday, and received a great reception. High officials of the Organising Committee, together with representatives of the Swiss Aero Club, as well as a great number of Press Reporters, were awaiting the arrival of the pilots at the Central Station.

At the dinner which was offered to the two pilots, Dr. Dietschi, President of the Organisation Committee welcomed the Americans, and extended to them heartiest congratulations on behalf of the Swiss Aero-Club and the Swiss people.

Lt.-Colonel Settle, in a short speech thanked the President for the hearty reception accorded to him and his colleague. He gave an account of his experiences during the flight, which were listened to with great interest.

\* \* \*

Dr. E. Hoffmann-Stehlin, Director of the firm Hoffmann La Roche & Cie., A. G. in Basle, was killed last Sunday: he was passing the unguarded level crossing at Leimern on the road Lyss-Aarberg, when his Mercedes car was caught broadside by the Lausanne-Lyss train. The impact was terrific and the car was smashed to pieces. Dr. Hoffmann was extracted with difficulty from the débris and taken in a serious condition to the District Hospital at Aarberg, where he died on Monday morning. He was born in Basle in 1896, he studied Chemistry and law at various Universities and took the degree of doctor of law. In 1921 he was appointed Manager of the sister society at Brussels, and in 1930 he was transferred to the head office in Basle.

(Continued on back page).

**Home News—(Continued).**

Dr. Hoffmann was President of the "Basler Kunstverein" and was a very popular personality in the social circles of the town.

\* \* \*

The electors of the town of Basle have, with a large majority voted the necessary funds for a renovation of the Spalentor. (4,033 for, 1,119 against).

**APPENZELL I. RH.**

M. Bischof, Manager of the Appenzell-Innerrhodischen Cantonal Bank has resigned from his post for reasons of health.

**GRISONS.**

Burglars entered the Roman-Catholic church in Davos-Dorf, and took away six communion vessels to the value of 3,000 frs.

**VAUD.**

A French lady visitor staying at an Hotel in Lausanne was robbed of jewelry and securities to the value of 50,000 frs.

**THE EDITOR'S POST-BAG.**

To the Editor, Swiss Observer.

Dear Sir,

I have much pleasure in sending you herewith cheque for subscription due. I always read with great interest anything which the Swiss Observer brings regarding the Swiss Societies in England.—

I am sure the crisis and its consequences are making many of our compatriots abroad more home-sick than ever, thinking that everything would be just O.K. for them if only they were in Switzerland. But if they were here they would soon find out that the crisis also needs to be overcome here, and that business and work are not to be had for the mere asking for them. If the Swiss people at home and abroad were working together as a nation, like the British people do, I am still convinced that there would be no country better off and happier than Switzerland, and that there is therefore still *hope* for the Swiss of a better future. But what is needed is action and unselfish co-operation, rather than News Paper articles and preaching of all kinds.

The Swiss at home are so much concerned with the little cantonal and communal affairs and with the great "World" problems of Hitler, Hoover, Mussolini, Ghandi, Devalera, League of Nations, Disarmament, etc., that there is hardly any time left to think about *Swiss National problems* at home and abroad.

Switzerland has good brains, good hands and sinews, wealth and very valuable natural resources, but generally too poor leadership and lack of "*esprit de corps*," especially in industry, commerce and finance. There are too many square pegs in round holes! It is astounding how many responsible positions in factories and other offices are filled by foreigners who might easily be replaced by *Swiss* from abroad.

On a business journey to the beautiful Tessin not long ago, I had in my compartment a gentleman and his wife from Germany, probably a professor or high employee of the state.

He asked me if I knew a certain hotel which had been recommended to him as cheap and good. They had only about 200 Marks each with them, as it was not allowed to take more money abroad. With this amount they wanted to stay as long and naturally as comfortably as possible.

Standing at the window of the carriage and admiring the lovely country through which we passed, the fine waterfalls everywhere, the river below in the valley, the big saw-mills in full-swing, the great granite quarries with train-loads of fine stone blocks leaving them, the vineyards, the orchards, the fine picturesque villages on the mountain slopes along the railway lines, with their typical houses with painted facades, the beautiful old churches with characteristic campaniles, my travelling companions were genuinely happy and full of praise for all they saw.

In the adjoining compartments it was likewise. Everybody was boiling-over with joy, not only because of the wonderful scenery but also because of the nice warm sunshine and blue sky. Until we reached the north entrance of the St. Gotthard tunnel it had been raining and was bitterly cold, the contrast was therefore quite overwhelming.

In our conversation and after these tourists had expressed their great admiration when they had seen the electric power station and the great pipe-lines which produced the power that moved our train, I said: "Who would have thought only a century ago that these high and rough mountains would become one day the source of such a mysterious and valuable power? — "Aber in der Schweiz da steckt noch viel!"

Then you should have seen how this gentleman opened his eyes and replied in a very deep felt pensive tone: "Ja, ja, dass wissen wir eben!"

But how many of our good Swiss people do not know it!

Yours faithfully,

Geneva, October 2nd, 1932.

M.B.

**FOOTBALL.**

Swiss Cup First Round, October 2nd, 1932.

Basel	4	Concordia	2
Young Boys	2	Biel	0
Zürich	5	Seebach after ex. time	1
Chaux-de-Fonds	5	Solothurn	0
Lausanne	4	Etoile	0
Aarau	4	Olten	1
Nordstern	0	Kreuzlingen	3
Young Fellows	3	Chiasso	1
Frauenfeld	0	Grasshoppers	7
Schaffhausen	0	Blue Stars	1
Lugano	6	Fortuna St. Gallen	0
Carouge	9	Gloria Le Locle	1
Servette	16	Burgdorf	0
Urania	9	Sierre	1
Bellinzona	8	Old Boys	0
Brühl	3	Oerlikon	1
Bözingen	0	Racing	1
Luzern	4	Allschwil	0
Vevey	1	Montreux	3
Grenchen	8	Yverdon	1
Locarno	10	Diana	2
Winterthur	2	Buchs (Aargau)	0
St. Gallen	3	Wädenswil	1
Bern	10	Lengnau	3
Juventus	1	Birstfelden	0
Monthey	2	Sp. G. Biel	1
Madretsch	7	Central Fribourg	5
Uster	5	Sp. C. Zug	2
S.R. Delsberg	5	Boudry	2
Balerna	3	Horgen	(forfait) 0
Mautier	4	Sion	3
Cantonal	postponed	Stade Lausanne	

Who is Kreuzlingen? This is the only surprise of the first round. At the beginning of this Season Kreuzlingen was promoted from the third to the second League and they were drawn to play Nordstern, the Basle National League Club in Basle, and before three thousand spectators beat their class opponents on their merits decisively 3:0. There is no excuse for the National League Club. Kreuzlingen are a very keen and well balanced side, full of ambition to fight their way this Season into the First League and we can only wish them success.

Zurich had to fight hard to beat the newly promoted First League Club Seebach at home, the result being 1:1 at the end of full time, and they only managed to wear Seebach down in the extra half hour played.

Grasshoppers too had no easy success, as at half time the score still stood at 0:0.

The record, goes to Servette who beat Burgdorf the third League Club by 16:0! Half time score 9:0.

One more result deserves special mention and that is the debacle of Old Boys in Bellinzona, who lost 0:8. I am afraid Old Boys are getting "older and older" every week! M.G.

**MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS**

Not exceeding 3 lines.—Per insertion 2/6; three insertions 5/- Postage extra on replies addressed to *Swiss Observer*

WANTED at once Swiss Girl as General Maid, small house near London, 3 in family, help given, wages £30 - £40. Reply, Box 14, c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

REQUIRED Business man wishing to share Office with telephone, near Bank. Moderate terms. Box No. 61, c/o Swiss Observer, 23 Leonard Street, E.C.2.

COMFORTABLE HOME for Swiss Students. Where Good English is spoken. Recommended. 42/- per week Tuition included. Central sea front. Mrs. Alan, 10, Parade Villas, Herne Bay, Kent.

APARTMENT - HOUSE, South Kensington, well appointed. 10 Rooms, Bath, Kitchen, taking £8 per week. Rent £92. Lease 7 years. Price £500. Apply Box No. 71, c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

**FORTHCOMING EVENTS.**

Wednesday, October 12th, at 8.30 p.m. — Swiss Mercantile Society Ltd. — Monthly Meeting at Swiss House, 34/35, Fitzroy Square, W. Friday, October 28th, at 7 p.m. — Swiss Bank Club — Smoking Concert at Bridge House Hotel. Programmes 2/6 each.

Wednesday, October 19th, at 7.45 p.m. — Nouvelle Société Hélytique — Monthly Meeting followed by a causerie by the Rev R. Hoffmann-de Visme on "Impressions de Suede," at "Swiss House," 34/35, Fitzroy Square, W.1.

Saturday, October 29th at 2 and 4 o'clock p.m. — Nouvelle Société Hélytique — Film Show at King George's Hall, Caroline Street, Tottenham Court Road: The art and technique of skiing.

Friday, November 4th, at 8 p.m. — Conway Hall, Red Lion Square, W.C.1 — Alfred Hungenger Vortragsabend: Aus eigenen Werken. Nouvelle Société Hélytique and Swiss Institute Orchestral Society.

**SWISS BANK CORPORATION,**

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W.1.

Capital Paid up £6,400,000

Reserves - - £1,960,000

Deposits - - £43,000,000

The WEST END BRANCH  
opens Savings Bank Accounts on  
which interest will be credited  
at 2½ per cent. until further notice.

**FOYER SUISSE, 15, Upper Bedford Pl., W.C.1**

SUNDAY, OCTOBER 8th, 1932.

**MUSICAL AFTERNOON,**

Arranged by Mr. A. STEINER.

TEA from 4-5  
LECTURE 5-6

Every Swiss Girl Welcome. Tea Provided.

**THE RADNOR RESTAURANT**

11, FIFE RD. KINGSTON-ON-THAMES,

(2 minutes from Station).

Noted for its Wholesome Food. Home our only Competitor.

Parties Catered for.

Proprietor: J. ROCCA. Phone: KINGSTON 1757

Drink delicious "Ovaltine"  
at every meal—for Health!

**Divine Services.****EGLISE SUISSE (1762),**

(Langue française.)

70, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street)

Dimanche, le 9 octobre, 11h. — "Ecouter un prédicateur" Ezedriel XXXIII, v. 30-33. — M. R. Hoffmann-de Visme.

6.30 M. R. Desaules — Prédication.

7.30 — Répétition du Chœur.

Mardi, le 11 octobre, 3h. — Réunion de Couture au Foyer.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux instructions religieuses, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6. (Téléphone: Archway 1798). — Heure de réception à l'église: Mercredi de 11h. — 12.30.

**SCHWEIZERKIRCHE**

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Sonntag, den 9. Oktober 1932.

11 Uhr morgens, Gottesdienst und Sonntagsschule

7 Uhr abends, Gottesdienst.

Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmandenstunden und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Telephon: Chiswick 4156).

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.